







## جلسه اعضای هیأت رئیسه فیلا تشکیل شد

ارسگان گفت: از تماشاگران ایرانی، بسیار شنیده‌ام و می‌دانم که ایران بیشترین و بهترین تماشاگران کشتی را در دنیا دارد. در همین حالازم می‌دانم که به توجه خود و به نمایندگی از سوی دست اندکاران و اعضای هیات رئیسه‌فیلا از تماشاگران ایرانی تشکر و قدردانی کنم.

وی افزود: در مسابقه‌های جهانی کشتی آزاد در تهران، هیات‌های کشتی کشواره‌ای آمریکا وروسیه با کاملترین گروه حاضر شده‌اند و بیشترین تعداد شرکت کنندگان را دارند.

رئیس فدراسیون بین‌المللی کشتی ضمن اظهار تأسف از حضور نیافتن «انتونیو سامارانش» رئیس کمیته بین‌المللی المپیک در ایران گفت: سامارانش قرار بود در مسابقه‌های جهانی تهران حاضر شود لیکن وی برای شرکت در بازی‌های ورزشی در مالزی به این کشور سفر کرده است.

جلسه اعضا هیات رئیسه فدراسیون بین‌المللی کشتی، بعد از ظهر روز یکشنبه در هتل استقلال تهران به کار خود آغازمی‌دهد.

اطی سه‌مال اخیر اعلام کرد گفت: رک‌گزاری مسابقه‌های کشتی آزاد نهرمانی جهان در تهران فرصت بسیار خوبی برای معرفی کشتی ایران در جهان است و این کشورهای دیگر و بیز کمیته بین‌المللی المپیک بداند که روزش «کشتی» در ایران از چه عظمت قدمتی برخوردار است.

وی از ارشاد خصوصی محمد ضاطالقانی، نایب رئیس فدراسیون کشتی ایران به عنوان بهترین مدیر و برنامه‌ریز برای کشتی در سطح جهان نام برداشت افزود: طلاقانی بیشترین عالیت را برای قبول میزبانی سی و سومین دوره مسابقه‌های کشتی آزاد نهرمانی جهان از سوی ایران داشته است.

ارسگان افزود: من از طلاقانی و لاری شاکله تألف «رئیس فدراسیون کشتی آمریکا» شکر می‌کنم که روابط بین‌المللی های کشتی دو کشور ایران و مریکا برای پیشبرد کشتی جهان بیجاد کردن تراکنشی گیران ایران و مریکا در مسابقه‌هایی که در این دو کشور برگزار می‌شود، حضوری

جلسه اعضای هیات رئیسه  
در اسیون بین المللی کشتی (فیلا)  
سبح روز یکشنبه به ریاست «میلان  
رسکان» رئیس فیلار هتل استقلال  
هران تشکیل شد.  
در این جلسه که همه اعضای هیأت  
رئیسه فیلا از جمله پروفسور  
رایکو تروف از بلغارستان، دکتر  
محمد توکل از ایران و «میهالی بیرو»  
زمغارستان سه نایاب رئیس فیلا و  
مچنین بروفسور امیر حمیدی از  
بران، «میشل دوسون» از فرانسه،  
لاری شاکه تانو از آمریکا، سالنتیک از  
کانادا و ... شرکت داشتند، در ابتداء  
حمد رضاطالقانی گزارشی از  
عالیتهای بین المللی فدراسیون کشتی  
بران ارائه داد.  
نایاب رئیس فدراسیون کشتی ایران  
ضمون خوش آمدگویی به اعضای هیأت  
رئیسه فیلا گفت: جای بسیار  
خوشحالی است که ایران از سوی فیلا به  
منوان یکی از بزرگترین و مهمترین  
راکرز علمی کشتی در دنیا شناخته شده  
فیلا، فدراسیون کشتی ایران را به  
منوان بهترین فدراسیون کشتی در بین

رواق کشتی ایران و جهان را دور زدیم  
صفحات کتاب تاریخ کشتی را ورق  
دیم.

سرین و استراحت کشته گیران در  
کزی به نام خانه کشته بسیار متغیر  
متعجب مانده ایم. ما در خانه کشته

هیات رئیسه فیلا، امروز سالان بزرگ و منحصر به فردی را (خانه کشتی) که در جهان نظیر ندارد از نزدیک به چشم دیدیم. من به کشورهای زیادی در قاره‌های پنج کانه جهان سفر کرده‌ام اما هرگز چنین مرکزی را باین همه امکانات برای کشتی تدبیه‌ام. مطمئن هستم که در این زمینه، همه همکاران اینجانب در فیلا کاملاً با من هم عقیده هستند.

وی گفت: وقتی که وارد سالان شدم نمی‌دانستم چرا باید کفش‌های خود را از پادری باورم لیکن وقتی که از موزه بزرگ کشتی و عکس‌ها و مدل‌های قهرمانان بزرگ کشتی ایران دیدن کردم بی‌بردم که به خاطر احترام به کشتی و قهرمانان بزرگ است که باید بدون کفش وارد خانه کشتی شد و این خیلی برای من و همکارانم جالب توجه بود.

وی افزود: همه ما امروز از دیدن این همه امکانات و فضای مناسب پر ای ایلان ارسکان» رئیس فدراسیون مللی کشتی (فیلا) بعداز ظهر روز کشنه در جلسه مطبوعاتی اعضا میات رئیسه فیلا گفت: با گردش و دور زدن در فضای داخل «خانه کشتی» ایران، تاریخ ۵۰ ساله اخیر کشتی جهان ایران را از نزدیک به چشم دیدم و آن را برور کرم.

در این جلسه که با حضور دهها خبرنگار داخلی و خارجی و کلیه عضای هیات رئیسه فیلا در سالن کنفرانس خانه کشتی تشکیل شد، رسکان با اشاره به قدمت و سوابق پیرینه ورزش کشتی در ایران گفت: حضور در خانه کشتی، تاریخ طولانی روزش کشتی در سرزمین کهن ایران را رای من زنده کردو فر صتی برای تجدید خاطره باقی مانان بزرگی چون غلامر ضاختختی، «مامعلی حبیبی»، ابراهیم سیف پور، «رسول خادم» و بیگران برایم فراهم شد.

ارسکان گفت: من و سایر اعضا

## در حاشیه... در حاشیه... در حاشیه

\* سالان بزرگ کفرانس خانه  
کشتی در هنگام مصاحبه مطبوعاتی  
میلان ارسغان، جایی برای سوزن  
نداختن نداشت و سالان مملو از  
خبرنگاران و عکاسان مطبوعاتی  
داخلی و خارجی و نیز تصویربرداران  
ملویزیونی بود. ازدحام به قدری  
و دکه تعدادی از اعضای هیأت  
ئیسه فیلا جایی برای نشستن پیدا  
کردند و مجبور به استادن شدند.  
سیاری از خبرنگاران نیز به حالت  
یستاده از مصاحبه رئیس فیلا،  
تگرash و خبر تهیه کردند.  
\* ارسکان در پایان سخنان خود  
گفت: همه ما، خاطراتی خوش و  
نراموش نشدنی را از ایران با خود به  
همراه خواهیم برد و من از اینکه این  
نرصنت بوجود آمد تا از نزدیک، خانه  
کشتی ایران را بینیم از فدراسیون  
کشتی ایران تشکر می کنم.  
\* در بین اعضای هیأت رئیسه و  
لیمانندگان فیلا، لاری شاکه تانو از  
مریکا، میهالی بیرو از مجارتستان،  
رایکو پتروف از بلغارستان، عادل  
مصطفی از مصر، جانسون از  
گواتمالا، آلبانز و پنیکانو از ایتالیا،  
میشل دوسون از فرانسه، میخائل

# رکورد جدیدی برای وزنه برداری ایران به ثبت رسید

## شطرنج باز ایرانی در صدر رقابت‌های س. المپیاده قدر دارد

بین‌المللی ابوظیبی مراد مازه  
ایرانی که در گروه نوجوانان زیر ۲۰  
این جشنواره شرکت کرد از  
دیدار شنبه شب خودمغلوب خودش.  
ششمین جشنواره بین‌المللی  
شطرنج ابوظیبی چهارشنبه گذشت  
ابوظیبی پایتخت امارات عربی من  
آغاز شد.  
این جشنواره با شرکت  
شطرنج بازار ۲۹ کشور درینج  
مردان آزاد، بانوان آزاد، نوجوانان  
آزاد، شطرنج

«محمدصادق محمدی»  
اطرنج باز ایرانی همچنان در صدر  
دول رده‌بندی جشنواره شطرنج  
بین‌المللی ابوظیبی در قسمت مردان  
را ردارد.  
محمدی در بیان دور چهارم این  
قابلها با کسب ۴ امتیاز از چهار پیروزی  
رکور است.  
«شیرین نوابی» و «لیلا پیمانی» دو  
اطرنج بازان ایرانی دریسکارهای  
آنوان این جشنواره هر یک از ۴ دیدار  
صاحب ۲/۵ امتیاز هستند. ددهمه

.5

**شبکه جعل اسکناس در ترکیه کشف شد**

آنکارا - ایرنا: پلیس ترکیه روز شنبه یک شبکه جعل اسکناس را در شهر استانبول، در شمال غربی این کشور کشف کرد.

این شبکه جعل اسکناس‌های ۵ میلیون لیری ترک را دستگیر کرد. در اواخر تیرماه نیز پلیس ترکیه چهار شبکه توزیع اسکناس‌های ۱۰۰ دلاری جعلی در این کشور را متلاشی کرد.

دستگیر شدگان اعتراف کردند که با استفاده از کامپیوتر اسکناس‌های بادشده را جعل کرده‌اند.

به گزارش خبرگزاری آناتولی، پلیس استانبول در بی دریافت گزارش‌هایی، پنج تن از اعضای این شبکه را دستگیر کرد.

تالا عۆئەنەدەن و تەلە

تهران واحد مرکزی خبر:  
خبرگزاری رسمی عربستان اعلام  
فرمود: یک‌زن عربستانی روز یکشنبه در  
مرکز بهداشتی «الظهران» واقع در شرق  
عربستان، شش قلوبه دنیا آورد. به  
جز ارش خبرگزاری فرانسه، مبنای  
پژوهشکی در این بیمارستان اعلام کردند:  
وزن نوزادان بین ۱۱۰ کیلوگرم تا  
۱۰۷۴ کیلوگرم است. خبرگزاری  
عربستان بدون ذکر سن مادر شش قلوها  
افزود: این زن پیش از این بینجبار زایمان  
کرده که در یکی از زایمان‌ها ۳ قلو زاید  
است. یادآوری می‌شود در ماده‌انویه  
گذشته نیز یک‌زن ۴۰ ساله عربستانی در

ی شبکه جعل اسکناس‌های ۵ میلیون لیری ترک را دستگیر کرد.

اسکناس را در شهر استانبول، در شمال غربی این کشور کشف کرد. به گزارش خبرگزاری آناتولی، پلیس استانبول در پی دریافت گزارش هایی، پنج تن از اعضای این شبکه را دستگیر کرد.

قطعه اسکناس یک میلیون لیری ترک و ۱۱۳ قطعه اسکناس جعلی یکصد دلاری آمریکا به دست آمد.

دستگیر شدگان اعتراف کردند که با استفاده از کامپیوتر اسکناس های یاد شده را جعل کرده اند.

حوزه بگزانتین: «ماناء»

## کودکان یمنی

دسته‌بندی‌ها و آثار آتش‌سوزی

<p><b>جنگل‌های «الب» در اس می‌سورد</b></p> <p>به طور عمده صورت گرفته است. در ماه ویژه گذشته نیز حدود ۶۰۰ هکتار از جنگل‌های «الب» بر اثر آتش سوزی تخریب شد.</p> <hr/> <p><b>زلزله در جنوب چین</b></p> <p>پکن- ایرنا: سازمان زلزله‌نگاری چین روز دوشنبه اعلام کرد: زلزله با اندازه ۵.۷ را</p>	<p>تهران- واحد مرکزی خبر: بر اثر وقوع آتش سوزی در جنگل‌های جزیره «الب» ایتالیا که از عصر شنبه آغاز شده، حدود ۴۰۰ هکتار از جنگل‌های منطقه کوه کلامیتا را آتش فرا گرفته است. به گزارش خبرگزاری فرانسه به گفته مأموران آتش نشانی ایتالیا چندین فروند هلیکوپتر بعد از ظهر یکشنبه تلاش می‌کردند تا این آتش سوزی رامهار کن. گزارش این اتفاق از</p>	<p>رومندرا به جای توب بازی اشتباه ۱۲ ساله به همراه خواهر ۱۰ ساله به صحرای حومه صنایع برد بودند کردن و به تصور اینکه توب بازی را گرم شدن مین، ناگهان انفجار شش تک تکه شدند.</p> <p>خلی یمن در سال ۱۹۹۴، حمله اسرائیلی گذاشته شده باشد. تاکنون بر آنها کوکاکو هستند، جان خود را از</p>
---	--	--

دو نوجوان یمنی که یک مین زمینی  
گرفته بودند، به طرز فجیعی کشته شدند.  
به گفته یک مقام پلیس صنعا، پسر  
ساله اش گوسفندان پدرشان را برای چر  
که در این هنگام مین نیرومندی را پیدا  
است، شروع به پاس دادن آن کردند. بر  
مهبیتی روی دادو چوبان خردسال و خوا  
گمان می‌رود که در جریان جنگ  
۱۰۰ هزار مین در مناطق مختلف یمن  
اثر انفجار صدها مین، صدها نفر که اغلب

دست داده اند.

لرزا ند. مرک	سوئد فاجعه افرید
جنوبی چین	قطع می تواند سؤال کند اما
سازم	می تواند اقدام رسمی در این زمینه
اعلام کرد	جام دهد.
سال آینده پنهان	وی در مورد نحوه قتل این
مواجه خواه	ودک خرد سال توضیحی نداد و فقط
چین آغاز	عنان کرد که در این قتل جزئیاتی
دوره فعل زلزله	جود دارد که اگر بازگو شود، شاید
تسالاهای	بسی آن را باور نکند.
می یابد.	به نوشته مطبوعات سوئد، این

نست کودکان در ریگاهی در ۵۰ متری منزلش در سوالی شهر «آرویک» سوئد بود، وده وی را در دریاچه‌ای نزدیکی ن شهر غرق کردند.

یکی از افراد پلیس این شهر که غرب استکلهلم قرار دارد، در این مینه گفت: بر اساس قانون کشور پلیس از کودکان زیر ۱۵ سال که مرتكب جرمی شوند

هیات رئیسه فیلا، امروز سالان بزرگ و منحصر به فردی را (خانه کشته) که در جهان نظیر ندارد از نزدیک به چشم دیدیم. من به کشورهای زیادی در قاره‌های پنج کانه جهان سفر کرده‌ام اما هرگز چنین مرکزی را باین همه امکانات برای کشتی ندیده‌ام. مطمئن هستم که در این زمینه، همه همکاران اینجانب در فیلا کاملاً با من هم عقیده هستند.

وی گفت: وقتی که وارد سالان شدم نمی‌دانستم چرا باید کفشهای خود را از پادری باورم لیکن وقتی که از موزه بزرگ کشتی و عکس‌ها و مدال‌های قهرمانان بزرگ کشتی ایران دیدم کردم بی‌بردم که به خاطر احترام به کشتی و تهران بزرگ است که باید بدون کفش وارد خانه کشتی شد و این خیلی برای من و همکارانم جالب توجه بود.

وی افزود: همه ما امروز از دیدن این همه امکانات و فضای مناسب برای اسکان گفت: من و سایر اعضا

«میلان ارسکان» رئیس فدراسیونین المللی کشتی (فیلا) بعداز ظهر روز کشنه در جلسه مطبوعاتی اعضا میان رئیسه فیلا گفت: با گردش و دور دن در فضای داخل «خانه کشتی» ایران، تاریخ ۵۰ ساله اخیر کشتی جهان و ایران را از نزدیک به چشم دیدم و آن را مرور کرد.

در این جلسه که با حضور دهها خبرنگار داخلی و خارجی و کلیه اعضا هیات رئیسه فیلا در سالن کنفرانس خانه کشتی تشکیل شد، رسکان با اشاره به قدمت و سوابق پیرینه ورزش کشتی در ایران گفت: حضور در خانه کشتی، تاریخ طولانی روزش کشتی در سرزمین کهن ایران را برای من زنده کردو فرستی برای تجدید خاطره باقهر مانان بزرگی چون «غلامرضا تختی»، «امامعلی حبیبی»، «ابراهیم سیفیبور»، «رسول خادم» و «یگران بر ایم فراهم شد.

## در حاشیه... در حاشیه...

مامیاشویلی از روسیه، سالنتیک از کانادا، کیم از کره جنوبی، فوکودا از ژاپن و ... دیده می‌شدند.

\* بعد از صحبت‌های ارسکان، (رافی مارتینی) مرد شماره دو فیلا و رئیس کمیته داوران فیلا، شروع به سخنرانی کرد و تغییر و تحولات در مقررات و قوانین کشتی در آینده را مورد اشاره قرار داد و گفت در نهایت کشتی در قرن ۲۱ با شکلی تازه و جاذبه‌های لازم برگزار خواهد شد.

وی گفت این تحولات بدون کمک مردمیان، دست اندر کاران، کارشناسان و... میسر نخواهد شد.

\* در پایان این مصاحبه، میلان ارسکان، هدایایی ارزنده به رسم یادیود در اختیار خانه کشتی ایران قرار داد. این هدایا شامل دو جلد کتاب نفیس، مربوط به تاریخ کشتی جهان از آغاز تا امروز و صد سال کشتی در بازیهای المپیک، «شیلد» صد سال کشتی جهان و مدالهای شناهای افتخار فیلا در رنگ‌های طلایی، نقره‌ای و برنزی و نیز مجسمه سفید رنگ مبارزه دو کشتی گیر بود که همه آنها برای قرار گرفتن در موزه خانه کشتی در

\* سالان بزرگ کنفرانس خانه کشتی در هنگام مصاحبه مطبوعاتی میلان ارسکان، جایی برای سوزن نداشت و سالان مملو از خبرنگاران و عکاسان مطبوعاتی داخلی و خارجی و نیز تصویربرداران تلویزیونی بود. ازدحام به قدری بود که تعدادی از اعضا هیات رئیسه فیلا جایی برای نشستن پیدا کردن و مجبور به ایستادن شدند.

سیاری از خبرنگاران نیز به حالت مستاهده از مصاحبه رئیس فیلا، تکرارش و خبر تهیه کردند.

\* ارسکان در پایان سخنران خود گفت: همه ما، خاطراتی خوش و شرم‌آور نشدنی را از ایران با خود به شمره خواهیم برداشت و من از اینکه این نرصنت بوجود آمد تا از نزدیک، خانه کشتی ایران را بینیم از فدراسیون

کشتی ایران تشکر می‌کنم.

\* در بین اعضا هیات رئیسه و ممایندگان فیلا، لاری شاکه تانو از امریکا، میهالی بیرو از مجارستان، رایکو پتروف از بلغارستان، عادل صطفی از مصر، جانسون از گواتمالا، آلبان و پنکانو از ایتالیا، بیشل دوسون از فرانسه، میخائل

## رکورد جدیدی برای وزنه برداری ایران

رسید.

برخواه در رکورددگیری که به هنگام برگزاری دیدار تیم‌های رکوردد جدیدی در دسته ۷۷ کیلوگرم وزنه برداری ایران توسط «محمدحسین برخواه» به ثبت



## حوادث شبکه جعل اسکناس در ترکیه

آنکارا - ایرنا: پلیس ترکیه روز شنبه یک شبکه جعل اسکناس را در شهر استانبول، در شمال غربی این کشور کشف کرد.

به گزارش خبرگزاری آناتولی، پلیس استانبول دریی دریافت گزارش‌هایی، پنج تن از اعضا این شبکه را دستگیر کرد.

در بازاری از منازل

دستگیر شدگان، ۱۴۷ قطعه اسکناس جعلی پنج میلیون لیری ترک، سه قطعه اسکناس یک میلیون لیری ترک و ۱۱۳ دلاری آمریکا به دست آمد.

دستگیر شدگان اعتراف کردند که با استفاده از کامپیوتر اسکناس‌های یاد شده را جعل کرده‌اند.

هفته گذشته نیز پلیس «چنان قلعه» در شمال غربی ترکیه، اعضای

دو پسر برچچه ۷ و ۶ ساله آمریکایی از اتهام به قتل عمدیک دختر ۱۱ ساله مبرأ شدند.

ماجرای قتل دختر ۱۱ ساله ای که در ۲۷ ژوئیه امسال در شیکاگو رخ داد، زیرا متهمن به شدت تکان داد، زیرا متهمن به قتل، جوان ترین متهمن‌های تاریخ حوادث جنایی ایالات متحده به شمار می‌امند.

به نوشته مطبوعات شیکاگو، محاکمه دو پسر برچچه که جنجال بسیاری جنایی شیکاگو در دادگاه عالی جنایی شیکاگو آغاز شد و صدها تماساگر در تالار جنایی دادگستری شیکاگو حضور یافتند. برایه مدارک

## جوان ترین متهمن تاریخ حوادث جنایی آمریکا تبرئه شدند

ارائه شده به دادگاه، اتهام تجاوز به دختر ۱۱ ساله و سیس قتل او از دو متهم رفع شد و دادگاه اعلام کرد این دو نفر فقط برای تاصاحب دوچرخه «نورایان هاریس» (قریانی ۱۱ ساله)

## خشش

تهران - ایرنا: به نوشته مطبوعات سوئیشونت تعدادی از کودکان در ماه گذشته میلادی در این کشور، سبب ایجاد فاجعه‌ای شد که قربانی آن نیز یک کودک است.

به گزارش خبرگزاری رویترز استکهلم، سه کودک ۱۲ ساله سوئیشونت با پیر حمی تمام یک کودک ۴ ساله را که سرگرم بازی در







آمریکا

## مراکز آموزشی



**دانشگاه  
پاسیفیک  
جنوبی**

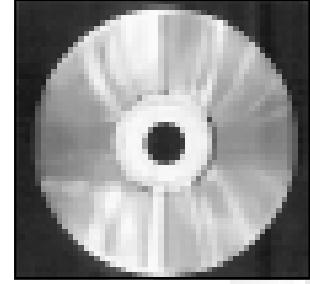
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتر با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» داشجو می‌پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از عالم‌گردان تفاضلی شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: (۳۱۰) ۵۵۱-۰۳۰۴

خودآموز زبان  
فارسی  
فردوسی

**“FERDOUSI” LEARNING CENTRE  
مدرسه‌ای است در ریک CD کامپیوترا**

کاملترین CD کامپیوترا تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متن و دستور العمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشت و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آکاهی بیشتر در آمریکا

تلفن: (۰۶۲۴) ۶۵۴-۷۱۲۴ و فکس: (۰۶۲۴) ۶۵۴-۰۶۸۱

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارهای اعتبری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdowsi Learning Centre  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654- 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

با راهنمای این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

## خدمات حقوقی

## دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

**Moses & Associates**  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

**Marvin M. Moses**  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شمار اسریعاً از طریق مهاجرت و بالدوینی تحصیلی راهی کانادا می‌کنند. با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشت و بقیه کارهارا به عنده مبکنارید. مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5

Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

## خدمات حقوقی

دفتر وکالت دکتر حمشید ایرانی  
نیویورک، آمریکا

امورهای حقوقی (سرویس آمریکا)  
\* نظریه اراده‌های تجاری و شرکت  
\* سرمایه  
\* تبلیغات و تبلیغات  
\* ادعای خسارت از رئیه بهم  
\* امور جنایی  
\* تهدید، تهدید و تهديد هر گونه پروا  
\* ازدای از تذبذب از فروشگاهها  
\* انتقام تهذیب و تعوض هر گونه پروا  
\* حمل، معرف و فروش مواد مخدوش  
\* اعلان و معرفت  
\* صفات ناشی از تفاوتات این‌المللی در لندن ارسال فرمایند.  
لطفاً کتابهای مورد تبار خود را بتوسیه

JAMSHID S. IRANI  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

## خدمات مهندسی ساختمان

آمریکا

## مهندس ارجمند

مهندس ساق شهیداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و فارندگی

تئیه نقشه‌های معماری و تضییں  
در گرفتن بروانه‌های ساختمانی  
در سیستم زمان ممکن

طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منازل مسکونی، آپارتمان یا لیدنگ  
و شیپینگ سنتر

EARTHQUAKE ENGINEERING  
STRENGTHENING & RETROFITTING:  
\* Wood Frame Houses  
\* Apartment Buildings  
\* Commercial Buildings  
\* Concrete Tilt-Ups  
\* Office, Warehouse  
\* Reinforcing Wall to  
\* Roof Connection  
\* Welded Steel  
\* Moment Connection  
\* Compliance with L.A. City  
\* Retrofit Ordinance

COMPLETE  
MUNICIPAL SERVICES

BUILDING & SAFETY  
\* Inspection of EARTHQUAKE  
damaged Bldgs.  
\* Expediting Complicated Bldg. Permits  
\* Architectural Design Services  
\* Structural Engineering Services  
\* Custom Homes, Shopping Centers,  
Condos, etc..  
\* Civil Engineering Services  
\* Final Inspection & Certificate of  
Occupancy  
\* Building Code Consulting  
\* Compliance with Building Dept. Violation  
Compliance Orders  
\* Conditional Use Permit  
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes  
\* Representation in Public Hearings

INSURANCE CLAIMS  
SPECIALIST

هندسه تأمین آزاد مهندسی پرداز

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501 - 1028

## خدمات حقوقی

## مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA

MOYAL & MOYAL  
Barristers & Solicitors

\* ۹۸٪ موفقیت در پرونده‌ها  
\* دست از ۲ سال ساخته کاری برای  
\* دفاتر وابسته در سراسر دنیا

در دفتر حقوقی موبایل و موبایل کلمبیا مازا طرف کانون و کلاما ماجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا ادارنده. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی و یا سرمایه‌گذاری در کانادا دفتر حقوقی موبایل و موبایل همان مرتعی می‌باشد که با امانت تجربه، کار آغاز، ساخته‌های اصلی، تأسیه‌های مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب‌تر می‌تواند بروزه شناس را موقوفیت به بایان پرسانده. برای مشاوره حریفی در مورد پیش‌ترین و سریع ترین امدادی مهاجرت به کانادا اطلاعات با همکار فارسی زبان مادگش از دلان نهاده باشند.

نشانی:

Moyal & Moyal, North American Center  
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2L 6L1 Canada  
Tel: (416) 733 - 0330  
Fax: (416) 250 - 1818  
e-mail: henrymoy @ idirect. com, http://web. idirect. Com/~ visacan

موسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود از طبقه بسته‌های شهادت از اسناد

دراز

کد نام کتاب مارک نویسنده/منترجم

۱۱/۱۹	۸/۲۴	۱۱/۵۰	۱۰/۰۱	شنبانی و شنکلر جاسوس
۱۱/۸۶	۵/۳۳	۹/۰۰	۱۰۰	نیرنگ
۱۱/۷۶	۶/۵۶	۱۰/۵۰	۱۰۱	چهارم، همان چشمی اعلیٰ اکبر
۷/۷۱	۲/۷۲	۵/۰۰	۱۰۲	چنگلی خلیل طفیل
۸/۰۵	۲/۷۰	۶/۰۰	۱۰۳	نیزه‌های توله
۵/۱۴	۲/۷۵	۳/۰۰	۱۰۴	برانکویز افرادی
۸/۰۷	۲/۷۵	۶/۰۰	۱۰۵	هیئت‌نژاد، ملک و میری
۱۱/۷۲	۸/۰۴	۱۱/۵۰	۱۰۶	حقیقی اسلامی
۱۱/۷۳	۸/۰۴	۱۱/۵۰	۱۰۷	عاصمیان پیغمبر
۷/۹۳	۲/۷۹	۵/۰۰	۱۰۸	مسالمان پوشی، هرگز گون
۸/۰۵	۲/۷۰	۱۲/۰۰	۱۰۹	بهیه سدیس و مکن
۱۱/۷۴	۹/۷۸	۱۰/۰۰	۱۱۰	جامعه‌شناسی پوئیه‌نگار
۱۱/۷۵	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۱	الکلیپاتر بلند
۱۱/۷۶	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۲	آنکارا
۱۱/۷۷	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۳	سیروس
۱۱/۷۸	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۴	پیش‌نیزی
۱۱/۷۹	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۵	اطلاعات
۱۱/۸۰	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۶	پاریز دریانی
۱۱/۸۱	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۷	رسانی
۱۱/۸۲	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۸	پاریز
۱۱/۸۳	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۱۹	پاریز
۱۱/۸۴	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۰	اطلاعات
۱۱/۸۵	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۱	پاریز
۱۱/۸۶	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۲	شوق ایجاد
۱۱/۸۷	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۳	دزد
۱۱/۸۸	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۴	لندن
۱۱/۸۹	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۵	لندن
۱۱/۹۰	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۶	لندن
۱۱/۹۱	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۷	لندن
۱۱/۹۲	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۸	لندن
۱۱/۹۳	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۲۹	لندن
۱۱/۹۴	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۰	لندن
۱۱/۹۵	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۱	لندن
۱۱/۹۶	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۲	لندن
۱۱/۹۷	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۳	لندن
۱۱/۹۸	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۴	لندن
۱۱/۹۹	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۵	لندن
۱۱/۱۰	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۶	لندن
۱۱/۱۱	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۷	لندن
۱۱/۱۲	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۸	لندن
۱۱/۱۳	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۳۹	لندن
۱۱/۱۴	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۴۰	لندن
۱۱/۱۵	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۴۱	لندن
۱۱/۱۶	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۴۲	لندن
۱۱/۱۷	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۴۳	لندن
۱۱/۱۸	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۴۴	لندن
۱۱/۱۹	۱/۰۰	۱۲/۰۰	۱۴۵	لندن
۱۱/۲۰	۱/۰۰	۱		

سیاسی

دان کنترل شده اند، اما آنها در تتمام سیار فعالانه حضور ارفن شاه حسن دوم، قدرت مگر ان بیافتند، چه اتفاقی در پیشنهادی کنند: با پس و قراردادن پروتز، امپروفسوردی یکی مخالف است، زیرا عقیده دارد که بین یلتیسین تحمل این دو عمل همزمان را ندارد. وانگهی به خاطر وضعیت کبدی اش، اصلی ترین داروهایی که باید برای او تجویز شود، آنتی کوآگولان- منع شده است. واقعیت این است که ارباب روسیه یک انسان شیشه‌ای بیش نیست که هر آن احتمال شکستنش می‌رود. چرا که یلتیسین آمادگی ابتلاء به دیابت را دارد و بیماری سیروز او هم اکنون تحت درمان است. مثل هر هبرو ریس دیگری، او نیز دچار جنون افسردگی است. خلاصه اینکه به نظر نمی‌بیناری هاجان سالم بدل بربرد. این خواهد داد؟

در شرق جهان، او لین رهبری افاضله اداره باشگاه ایمپران انان می‌شود، بوریس یلتیسین است که از سال ۱۹۹۱ ریس سیمه‌یی باشد. یلتیسین قبل از در مقام ریاست جمهوری، ای قلبی- عروقی بوده است. مای اول ریاست جمهوری، حیران عروقی، از جمله دو را پشت سر گذاشته است. امیر ۱۹۹۶، بعداز دو ماه سازی برای انجام یک عمل سنگین، بر روی دو کرونر ای پس انجام شد. جراحان ای پس فرسور رات آکپورین دند و در عین حال پروفسور دی بکی از هوستون، عمل طوبیدیویی بزر نظر داشت. آمریکایی حتی در دوران نیز با موافقت وزارت امور در و اشنگتن برای مدواوی قلبی مثل لئونید برزنف، به کردند.

پیشکشی مایکل دی بکی در جراحی شود. آقای دی بکی که یلتیسین از یک نارسایی یک نیزرنج می‌برد؛ جمع مداخله‌پزشکان را، البته بشکلی کاملاً سری، ضروری می‌نمود. این زمان، او دیگر به طور آشکار در صحنه امور حکومتی حضور نداشت و سران کشورهای دیگر را به حضور نمی‌پذیرفت. «حضور غایب» او تازمان مرگش، سر در گمی در باب جانشینش را در حین تشید کرد. کمی ابا سو نگ، دادن اطلاعات بین المللی

دیکاتور فقید که شمالی نیز که از سال ۱۹۴۵ قدرت را در این کشور درست داشت، در اثر آثار کنوس از دنیا رفت. تصلب شر این پیشرفتی که با حملات قلبی پر شمار توان بود اور اکمالاً فلنج کرد بود. از جهت روانی، خودبزرگ بینی فراوان او که با تماشیش به پرستیده شدن از سوی مردم همراه بود، از عدم تعادل روانی اش خبر می‌داد. کیم یونگ ایل ۵۶ ساله که به دنبال مرگ پدرش جانشین وی شد، از خودبزرگ بینی مفرط که مردم تأیید بیشکان نیز قرار گرفته، نجع می‌برد. از زمان رسیدن او به قدرت، کره شمالی نه تنها نفت و غلات محروم شده است، بلکه دوستانش، حتی در اروپای شرقی را از دست داده است. روسیه نیز به کره شمالی پیش کرد و داده است. از جهت جسمانی نیز او از دیابت و المتده به انسولین نجع می‌برد. کیم یونگ ایل، همچنین به خاطر مصرف زیاد نوشیدنی‌های الکلی، نشانه‌های اولیه سیروز کبدی را ظاهر کرد و داده است.

واسلاوهارل، ۶۱ ساله، ریس جمهور چک، در سال ۱۹۹۶ وجود تومور در شش راسته متود عمل جراحی قرار گرفته است: یکی از ازانوع سرطان که بیمار را به کام مرگ می‌کشاند. پاپ زان پل دوم نیز کلکسونی از بیماری هاست: تومور روده کوچک پار کینسون، پروتز تهیگاه، دردهای همیشگی و...؛ تازه پاپ مورد سوءقصد هم قرار می‌گیرد. اما همچنان به حکوم کوشش در رأس مذهب کاتولیک ادامه می‌دهد. او می‌داند که در همین و ایکان جان خواهد سپرد؛ مثل خیلی از رهبران بیمار دیگر... و این رشته سر دراز دارد.

ترجمان پی نویسها:

۱. عیناً از من اصلی برگردانده شده است.
۲. روشن است که معترضین و مبارزین در مبارزه با اعراض علیه شاهان اینگیزه‌های یکسان نداشته اند. اگر فوئودالیستی وجود داشته اند که بر سر تقسیم زمین بشاور در گیر شده اند، روحانیون بزرگی هم بوده اند که در جهات این امتحان و استیگی اش رهی سیاست‌های بیگانگان مور دحمله قرار دادند اطلاعات بین المللی

گاردن مترجم: م جابر	ورزش و سیاست
مشکل از بازیکنان آفریقایی و عرب، که به سرزیمین مایبنی سواحل کارائیب تا قرقستان تعلق داشتند، جام جهانی را برداشت. رئیس جمهور ڈاک شیراک، که در تمام بازیهای فرانسه حضور داشت، بازیکنان را شواليههای گارد افتخار قلمداد کرد. وی می گفت: «این پیروزی نشاندهنده وحدت و انسجام است و ثابت می کند فرانسه دارای روحی واحد است یادربی آن است. امیدوارم پس از این پیروزی، احساسات ملی قویتر شود. این تیم که بازیکنان آن همگی فرانسوی نبودند تصویر زیبایی از فرانسه و انسانیت فرانسویها ارائه داد». مسلماً پیروزی فرانسه در جام جهانی و رضایت فرانسویها از عملکرد کشور خود بر محبوبیت شیراک افزود و دوباره بیش از ۶۰ درصد از مردم او را تأیید کردند. حتی ژان ماری لوین، رهبر جیوه ملی فرانسه، که ناتوانی اعصابی جدید تمیز فرانسه در خواندن سرود مارسلز را مورد تمسخر قرار داده بود، گفت همیشه اعلام کرد است که تا توافقی میهن برستی در اعضای تمی وجود داشته باشد، تیم فرانسه می تواند افرادی از تزادها و مذاهب گوناگون را در بر بگیرد.	یک مدیر اسکاتلندي به کسانی که فوتیال را مسأله ای حیاتی می دانند گفت که فوتیال خیلی از این حرفاها مهم نر است. در ماه جاری گویا سخنان بیل شانکلی و ردیبان ورزشکاران، منابع خبری و سیاستمداران اروپا قرار گرفته بود. خارج از آمریکا، مبلغی که برای تماشای برنامه های تلویزیونی جام جهانی پرداخته شد، از همیشه پیشتر بود؛ در ضمن جام جهانی باعث شد آدیداس (که حامی فرانسه بود) بر تایک (که حامی بربیل بود) غلبه یابد. بسیاری معتقدند که جام جهانی رویداد فرنگی مهمی در فرانسه و اروپا محسوب می شود. جام جهانی یک رویداد اروپایی بود. سه تیمی که در مرحله نیمهنهایی رسیدند، عبارت بودند از فرانسه، هلند و کرواسی. در بزریل، کشوری که در مرحله نهایی شکست خورد، مردم به زبان اروپایی صحبت می کنند و باشد گفت این کشور در گذشته مستعمره اروپایی ها بود. از بین ۳۲ کشوری که در جام جهانی بر رفاقت پرداختند، جهانی به جز کره جنوبی، ڈاپن و عربستان سعودی، به نحوی تحت تاثیر استعمار اروپا قرار داشتند. تا وقتی چین، هند و اندونزی به این بازیهای اپیدا نکنند، نمی توان جام جهانی را، جام جهانی دانست.
*	به گفته سیاستمداران حزب دمکرات
مسيحي، عدم موفقیت آلمان در جام جهانی احتمال پیروزی هلموت کهل را در انتخابات آینده کا هش داد. هیچ سیاستمداری نمی تواند از ضعیت حقارت آمیزی که بر اثر شکست ۳-۰ در برابر کرواسی به وجود آمد، جان سالم دربرد	مسيحي، عدم موفقیت آلمان در جام جهانی احتمال پیروزی هلموت کهل را در انتخابات آینده کا هش داد. هیچ سیاستمداری نمی تواند از ضعیت حقارت آمیزی که بر اثر شکست ۳-۰ در برابر کرواسی به وجود آمد،
*	مسلماً پیروزی فرانسه در جام جهانی و رضایت فرانسویها از عملکرد کشور خود بر محبوبیت شیراک افزود و دوباره بیش از ۶۰ درصد از مردم او را تأیید کردند
*	از همان زمانهایی که مسابقات ورزشی در آتن و اسپارت برگزار می شد، کسانی که معتقد بودند ورزش می تواند در سیاست معجزه کند، همواره نامید شده اند

نژادپرستی، مورد تشویق قرار می‌گرفتند، یاک رویداد دیرینه‌تر فرانسه موجب سرافکتندگی این کشور شد. تا قبل از اشتیاق و افزایش آنها به فوتیا، مسابقات اتومبیل رانی تقریباً فرانسه محبوب ترین ورزش مردم این کشور بود؛ اخیراً ورزشکاران این رشته با استفاده از مواد مخدر و دوینگ افتضاحات و رسوبی هایی را بوجود آورده‌اند. این رویداد باعث شد، در صفحه اول روزنامه‌ها، که مدتها به موضوع جام جهانی اختصاص داشت، موضوع جدیدی درج شود: بد نیست که یک جنون ورزشی فوراً جانشین چنون ورزشی دیگری شود. جالب اینجاست که کسب مقام قهرمانی در جام جهانی به این معنا نیست که کشور برندۀ در همه زمینه‌ها پیروز است. انگلستان پس از پیروزی جام جهانی سال ۱۹۶۶ با کاهش ارزش پوندو کاهش نسی رشد اقتصادی مواجه شد. آلمان پس از اتحاد، در سال ۱۹۹۰ فاتح جام جهانی شد وارد دهه ۱۹۹۰ گشت که سخت‌ترین دوران آلمان پس از جنگ بهشمار می‌رود. در این دهه نزدیکاری به بالاترین حد خود- از زمان رکود اقتصادی بزرگ بدین سو- رسید. بریزل که چهار بار فاتح جام جهانی بود هرگز توانست از لحاظ اقتصادی و ساختار حکومت الگو باشد. یاتوچه به روای گذشت، فرانسه باید از قهرمان شدن در جام جهانی شادمان باشد، اما نایاب توقع تحولات بزرگی را داشته باشد. شاید وجود زین الدین زیدان، که با زدن دو گل، پیروزی فرانسه راقطعی کرد، لوین رانگران کند، زیرا اجداد زیدان الجز ایری بودند؛ اما مهم این است که هنوز موضعه مسکونی لو کاستلو، که زیدان در آن رشد و نمو یافت، محله‌ای شلوغ و فقری نشین است. اداره‌بالادور، نخست وزیر سابق فرانسه، همچنان سعی دارد با تقلید از لوین و حمایت از یک سیاست جدید اجتماعی که بر «اولویت دادن به فرانسوی‌ها» استوار است، محافظه‌کاری فرانسوی را دوباره احیا کند. از همان زمانهایی که مسابقات ورزشی در آن و اسپارت برگزار می‌شد، کسانی که معتقد بودند ورزش می‌تواند در سیاست معجزه کند، همواره نامید شده‌اند.

ترجمان

زیرنویس:

1. Hooliganism

در دهه شصت اهای رایی ریزی	قابل یک ملت متعدد است. بهر تقدیر	زمان زیادی برای کشف ماهیت حقیقی	ویژه بزرگترین قدرت صنعتی و
پیاده‌شاهی اشرارا	خالی فهد عراق لازم نبود؛ یک	تروریستی در اروپا، تجهیز و آموزش	اقتصادی دنیا، یعنی ایالات متّحدّه؛ در
تارضی، آزادی	سرکوبگر معتقد به ابراز خشونت؛ یک	همین راستا وابه تشویق جنبش‌های	

همت گمارده بود اصلاحات جاه طلبان کرد که قرار بود چهار تغییر دهد. اصلاحات همین سبب معاشر ساخت و ساز اساس بر نامه مدرن ساز می داد. این تغییرات اعتراض فتووال ها روحانیان را برانگی مذهبی در سال ۱۹۷۹ محمد رضا شاه پسر خود را که اینچیخین دچار بیماری خود را همگان بینهان کرد؛ فرانسومیتران نیز به مدت یازده ماه در فرانسه، دوریس جمهور بیمار بایان کشوار حکمرانند: پیمپیلو که ازیک فرانسومیتران: پیمپیلو که ازیک بیماری خونی رنج می برداشته است. بیماری خود را همگان بینهان کرد؛ فرانسومیتران نیز به مدت یازده ماه دچار سرطان پروستات بود، اما هر دو مثل ریگان: در رأس قدرت باقی ماندند. آیا هبرانی که اینچیخین دچار بیماری هستند، می توانند به خوبی به مسئولیت هایشان بپردازند؟ این موضوع هیچ گامه رسانی قرار نگرفته است. بدون شک مردم عادی نیز کم و بیش به بیماری هایی دچار می شوند، اما آنها ظایفی همچون رهبران ندارند.

همواره بیماری رهبران به دلایل حکومتی و به بناهه جلو گیری از آسیب رسانی به منافع کشور بینهان مانده است. این امر به ویژه در کشورهای غیر دموکراتیک مشهودتر بوده است. امایا باید تو جه داشت که بیماری و ناتوانی جسمی سران، گاه به بی ثباتی های اجتماعی که برخی از آنها بسیار غم انگیز نیز بوده اند، انجامیده است. به عنوان مثال، یوگسلاوی تاوقی که مارشال تیتو سالم و سرحد بود، تحت حکومت فدرال بدندگی ادامه می داد، اما همینکه تیتو به واسطه مقاومان ایالت متحده، پاناما و امام، آیت اللہ روح‌الله روحیات مذهبی جایگز در تهران شد، ده سال در قرارداد است. او امیر اسلامی تغییب عرب گونه ای است که ظاه رویا بر تری طبله ای است. عربستان موقعیت عرب سیار مهمنی در منطقه دارد. ذخایر این کشور جهانی اش را تضمیم و انگهی اماکن مقدسه ای این کشور قرار دارند. عربستان سعودی، فهی ۷۵ ساله، است که از رأس قدرت حضور ۱۹۹۱، شاهزاده باتر متداول عربستان. جنگ خلیج فارس که است. شاهزاده ایکمیک که می برد. و انگهی او در نیز شده است. جانشی میان شیخ عبد الله و (نزدیک به غرب) برگ احتمال اینکه آمریکا جانشینی فهد بی علا اندک است.

امادر حال حاضر بیمار در عراق حکومت حسین، که از سال رسیده است، در آغاز تکریت در شمال عراق تقریباً اشتراحت بود اسد، در حزب بعث داشت: حزب بسوی خواست تمام کشور

بزرگ تحت جراحی قرار گرفته بود، به زحمت دوره در ریاست جمهوری خود را در سال ۱۹۸۸ به پایان رسانید، آنهم در حالی که قبل از آن دچار بیماری آزاری بود. از شروع جمهوری پنجم در فرانسه، دوریس جمهور بیمار بایان کشوار حکمرانند: پیمپیلو که ازیک فرانسومیتران: پیمپیلو که ازیک بیماری خونی رنج می برداشته است. بیماری خود را همگان بینهان کرد؛ فرانسومیتران نیز به مدت یازده ماه دچار سرطان پروستات بود، اما هر دو مثل ریگان: در رأس قدرت باقی ماندند. آیا هبرانی که اینچیخین دچار بیماری هستند، می توانند به خوبی به مسئولیت هایشان بپردازند؟ این موضوع هیچ گامه رسانی قرار نگرفته است. بدون شک مردم عادی نیز کم و بیش به بیماری هایی دچار می شوند، اما آنها ظایفی همچون رهبران ندارند.

همواره بیماری رهبران به دلایل حکومتی و به بناهه جلو گیری از آسیب رسانی به منافع کشور بینهان مانده است. این امر به ویژه در کشورهای غیر دموکراتیک مشهودتر بوده است. امایا باید تو جه داشت که بیماری و ناتوانی جسمی سران، گاه به بی ثباتی های اجتماعی که برخی از آنها بسیار غم انگیز نیز بوده اند، انجامیده است. به عنوان مثال، یوگسلاوی تاوقی که مارشال تیتو سالم و سرحد بود، تحت حکومت فدرال بدندگی ادامه می داد، اما همینکه تیتو به واسطه مقاومان ایالت متحده، پاناما و امام، آیت اللہ روح‌الله روحیات مذهبی جایگز در تهران شد، ده سال در قرارداد است. او امیر اسلامی تغییب عرب گونه ای است که ظاه رویا بر تری طبله ای است. عربستان موقعیت عرب سیار مهمنی در منطقه دارد. ذخایر این کشور جهانی اش را تضمیم و انگهی اماکن مقدسه ای این کشور قرار دارند. عربستان سعودی، فهی ۷۵ ساله، است که از رأس قدرت حضور ۱۹۹۱، شاهزاده باتر متداول عربستان. جنگ خلیج فارس که است. شاهزاده ایکمیک که می برد. و انگهی او در نیز شده است. جانشی میان شیخ عبد الله و (نزدیک به غرب) برگ احتمال اینکه آمریکا جانشینی فهد بی علا اندک است.

امادر حال حاضر بیمار در عراق حکومت حسین، که از سال رسیده است، در آغاز تکریت در شمال عراق تقریباً اشتراحت بود اسد، در حزب بعث داشت: حزب بسوی خواست تمام کشور

بیماری بزرگ اغلب دوره های زمانی بی ثباتی را بیجامدی کند که برای کره زمین مصیبت آور است. وضعیت جسمانی آهانگی تو اندیک امر خصوصی باقی بماند.

حافظ اسد، هفتاد ساله که از سال ۱۹۷۰ در رأس قدرت قرار دارد، به ندرت سورپرایز ترک می کند. سفر اخیر وی به فرانسه که تحت مراقبت های شدید انجام شد، به مشابهی کار حادثه بود. سرویس های امنیتی بادقت و نگرانی زیاد حافظ اسد را در فرانسه تحت نظر داشتند. سرویس های درمانی نیز با همین دقت دست به کار شدند. معمولاً وقتی یک همه مان عالی رتبه به فرانسه می آید، سرویس های درمانی پاپزشک شخصی وی تماس می گیرند. به هنگام سفر پاپ زان پل دوم در سال ۱۹۹۶، سه بیمارستان در شهرستان های به حال آماده باش بودند. اما در مرور دریس جمهور سوریه، دمشق باسخی به در خواست سرویس های درمانی نداد. وضعیت سلامتی ریس جمهور یک موضوع محروم است.

رازی که بینهان نماند. ارزوهای ۱۹۸۴، حافظ اسد از نظر هاینهان شد. برادرش، رفعت، کوشیدای استفاده از غیثت حافظ، اور ازال تخت قدرت سرنگون کند. اما ریس بلا فاصله ظاهر شده او اوضاع را در دست گرفت. او از بیماری قلبی عروقی که با حملات قلبی تا گهانی تأمی است، رنج می برد. در سوریه سکوتی سرنگین بیماری اورادر برگرفته است. اسد صدر فا دلنگران سرتوشت سیاسی اش است. و این رفتاری معمول نزد بیمارانی است که بر ماحکم می رانند. این بیماران، گروهی برگزیده هستند که در میان آهادیک تکثیر و دموکرات به طور کم و بیش یکسان یافت می شود. بسیاری از رهبران دیروز و امروز جهان در این باشگاه عضویت دارند.

در ایالات متحده شش ریس جمهور از دیرینه بیماری جمهورین سالهای ۱۹۳۳ تا ۱۹۹۳ به مدت رسیدن بیل کلیتون-بیمار بوده اند. در اتحاد شوروی تمام حکمرانان آن بجز میخاییل گور با چف که در سال ۱۹۹۱، اسباب فروشی هفتاد سال قدرت سریع رافراهم آورد. در چین امیر اقورهای کمونیست حاکم از سال ۱۹۴۹ تا ۱۹۷۶: مائو تses دونگو دنگ شیائوپینگ، این بیماران حاکم دیروز و امروز معمولاً در دو و بیش یکاهم یکی هستند. نحس اینکه اشتباهی شدیدی برای دستیابی به قدرت دارند، به همین سبب معمولاً به گوش از نروا می خزند. این افراد ای احساسات خود بزرگ بینی هستند. وقتی در میان سالی پایپر به قدرت می رسند، بیماری های مختلف به آنها هجوم آورده و تو انشان را برای حکومت کردن می گیرند، اما آنها دست از کار حکومتی برنمی دارند.

به این ترتیب، رونالد ریگان، که در سال ۱۹۸۵ به خاطر سرطان روده

سازمان



آمدی جانم به قربانت ولی حالا چرا؟  
بی وفا حالا که من افتاده ام از پی چرا؟  
نوشدارویی و بعد از مرگ سهراب آمدی  
سنگدل، این زودتر می خواستی حالا چرا؟  
عمر مارا مهله امروز و فردای تو نیست  
من که یک امروز مهمان تقام فردا چرا؟  
نازنینما مابه ناز توجوانی داده ایم  
دیگر اکنون با جوانان ناز کن باما چرا؟  
و که با این عمرهای کوتاهی اعتبار  
این همه غافل شدن از چون من شیدا چرا؟  
آسمان چون جمع مشتاقان پر پیشان می کند  
در شگفتمن، نمی پاشد ز هم دنیا چرا؟  
«شهریار» بی حبیب خود نمی کردی سفر  
راه مرگ است این سفر بی موسن و تنها چرا  
محمد حسین: شهیار

## Iran to attend conference on power industry in France

TEHRAN - An Iranian company 'Sanir' is to attend a conference to be held on the sidelines of 'France Power Fair 1998' in order to introduce Iran's capabilities in electric industry and study avenues for expansion of cooperation with foreign companies in overseas projects, it was announced here on Sunday.

According to public relations office of Tavanir (power generation and distribution company), Sanir is to represent Iran in the fair to display equipment, technical and engineering services of over 50 Iranian companies at the fair from December 7-11.

The fair will be held every two years in Paris in which companies from 50 countries display their products and services to the public.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1050 TUESDAY, SEPT 8, 1998

## CBI governor rules out dependence on oil revenues in fiscal programs

TEHRAN - Governor of Central Bank of Iran (CBI) Mohsen Nourbakhsh said on Sunday that dependence on oil revenues is not right owing to the current global recession.

Addressing a seminar on cooperatives and development at Tehran University, Nourbakhsh said it is estimated that the oil price would stand at Dlrs 12 dollars per barrel in the next three or four years because of the economic crisis which has gripped South-East Asia, Russia, Europe and Latin America,

IRNA reported.

There is no bright prospect on the horizon for recovery of the oil prices in a near future, he said.

He recommended that foreign resources and domestic private sector's savings should be taken into account to back the financial programs of the country.

The government has made successes in attracting foreign investment, but entry of foreign investment has been limited in the budget plan at a certain level, Nourbakhsh said.

He said the national sav-

ings should be encouraged to finance the government's programs and the culture of saving should be promoted in the country.

He recommended that the consumption pattern should undergo a drastic change at national level to encourage saving.

It doesn't mean that Iran should adopt economic austerity measures, but it prescribes consumption at a logical level, Nourbakhsh said.

He said the CBI has been authorized to set up the first non-governmental bank in Iran, the cooperative bank.

IRNA reported.

## Guidelines for sound pollution control to be introduced

TEHRAN - Deputy head of the Environmental Protection Organization (EPO) Nasser Moharram-Nejad on Sunday reported that soon there would be guidelines in effect for limiting sound pollution in urban areas.

He further told reporters in Mashhad, Khorasan Province, that Tehran Municipality would establish test centers in the city overseen by the EPO to test automobiles and issue stickers to those passing the tests, IRNA reported.

The inspections would include emission tests as well as those for sound pollution, he said, adding that after introduction of the plan, vehicles without the stickers would not be allowed on the streets.

According to the official, a decision has been made to do an environmental evaluation of some seven national projects simultaneous with their feasibility studies.

The projects include construction of petrochemical plants, refineries, power plants, industrial townships, dams, ports and steel industries.

The evaluations aim to reduce the resulting environmental pollution while sustaining the industries development.

Moharram-Nejad also spoke of plans to start a mobile emission test unit in Mashhad in the near future, making the city the fifth in the country with such facility.

## Iran's achievements in population control hailed

TEHRAN - The conference on development in Mediterranean and North Africa hailed Iran's success in checking population growth and reducing it from 3.2 percent in 1986 to 1.4 this year.

It also praised the Islamic Republic's achievements in the field of public education, specially in educating the female population, IRNA reported.

The one-week conference opened in Morocco,

last Tuesday with participation of 400 experts from Mediterranean and North African countries.

Addressing the conference, Iran's Deputy Health Minister, Dr. Mohammad Reza Mahdavi, outlined Iran's program in population control, and said success of the country's family planning is owed to support of the clergy and religious figures for the family planning programs.

Another member of the

Iranian delegation Professor Golnar Mehran, from the girl's college of Al-Zahra, addressed the conference on improvement of public education for girls.

She said based on studies, facilities provided by the government together with policy of assigning female teachers to girl's schools attracted trust of many families to send their daughters to school.

According to her, over 95 percent of Iranian young girls are now enrolled in schools while the figure is 92 percent for the boys, this, she said, is a clear proof of Iran's economic and social development.

TEHRAN - The price index of consumer goods and service in urban areas for the month of Tir (ended July 22) showed a 1.4 percent increase compared to that of the previous month.

However, the report by the Central Bank added, the index was up 19.2 percent compared to that of the same month last year. The wholesale price index in the same month dropped by 5 percent as compared to previous month and up by 11.9 percent as compared to that of the similar period last year.

Each Azadi gold coin was sold for Rls 404,108 on the market, up by 1.9 percent compared to the previous month and 2.7 percent comparing to that of the last year.

The production price index in Tir jumped by 9 percent as compared to the previous month and 13.5 percent as compared to that of the last year.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

## Released Iranians return home from Afghanistan

TEHRAN - Five Iranian lorry drivers who were released from Taliban captivity through official efforts, arrived at Tehran's Mehrabad airport via Islamabad before noon Sunday.

The drivers were captured by the Taliban militia while carrying food and other relief items for the war-stricken people of Afghanistan.

Three members of the group were taken hostage last month while the other two were captured last year by Taliban forces and imprisoned in 'Sarpouz' jail in Qandahar.

Upon arrival here, the drivers told IRNA that at least 45 more Iranians are still in jail in Qandahar.

Appreciating efforts of the officials of the Islamic Republic, Foreign Ministry in particular, the released Iranians called on the Foreign Ministry to continue efforts for the release of other Iranian hostages.

They said they have no information on whereabouts or the fate of 11 Iranian diplomats and correspondent of the Islamic Republic News Agency (IRNA) who were kidnapped by Taliban in Mazar-i-Sharif on August 8.

The released Iranians were warmly received at the airport by their relatives as well as Foreign Ministry officials and staff members of the Pakistani embassy in Tehran.

## Third Development Plan focuses on economic, social justice

TEHRAN - Social, political and cultural issues have received more attention in the Third Five-Year Economic, Social and Cultural Development Plan, distinguishing it from the previous ones, it was announced here Sunday.

Speaking at a gathering on development and cooperatives, at Tehran University, head of the Budget and Planning Organization Mohammad Ali Najafi, added the third plan tries to deal with the macro policies of the government, IRNA reported.

Government started work on the country's Third Five Year Economic, Cul-

tural and Social Development Plan in its Sunday session.

Restoration of social and economic justice are among the most important objectives of the third plan and the economy rehabilitation plan, Najafi added.

Promoting democratic institutions and people's participation in decision making are among the features of civil society, he said, adding that the cooperatives are also among such institutions.

Creation of job opportunities, increasing people's access to facilities, lessening government authorities and cancellation of monopolies are among other objectives which can be attained by bolstering the cooperatives.

Government started work on the country's Third Five Year Economic, Cul-

Development of cooperative sector is the government policy within its economic, social and cultural development plan.

Meanwhile, a woman official at the Interior Ministry on Sunday called for gender oriented attitude to be adopted by the Third Five Year Economic, Social and Cultural Development Plan.

Interior minister's advisor in charge of women affairs, Ms. Ashraf Boroujerdi, addressing the second women's consultative-educational workshop, added that the aim of such workshops is to identify problems facing women in different provinces across the country.

Stabilization of women's status in the Islamic system and administration of so-

cial justice are among other important axis of the Islamic Development.

A representative from Tehran constituency in the parliament, Ms. Fatemeh Ramezan-Zadeh also addressed the workshop, underlining the need for proper execution of the laws especially those related to women.

Referring to the country's civil law, she said that certain parts of the marriage and divorce law should be revised. She added that a healthy society requires

## Slight increase in price index

TEHRAN - The price index of consumer goods and service in urban areas for the month of Tir (ended July 22) showed a 1.4 percent increase compared to that of the previous month.

However, the report by the Central Bank added, the index was up 19.2 percent compared to that of the same month last year. The wholesale price index in the same month dropped by 5 percent as compared to previous month and up by 11.9 percent as compared to that of the similar period last year.

Each Azadi gold coin was sold for Rls 404,108 on the market, up by 1.9 percent compared to the previous month and 2.7 percent comparing to that of the last year.

The production price index in Tir jumped by 9 percent as compared to the previous month and 13.5 percent as compared to that of the last year.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.

The Iranian minister has been invited by the Italian Minister of Foreign Trade Augusto Fantozzi who is also the Italian chairman of the Iran-Italy joint economic commission, IRNA reported.

While in Italy, the Iranian minister will inspect some industrial units and hold talks with senior Italian commercial and industrial officials.

The minister is accompanied by a delegation consisting of technical and financial experts.

The visit is of high importance because it precedes the upcoming visit of an Italian economic delegation headed by the minister of foreign trade to Tehran to visit Tehran's international trade fair.

Iran-Italy joint economic commission resumed its activity after a gap of several years in July in Tehran. The next session is due to be held in Tehran next year.